



9.10.2013

B7-0444/2013 }
B7-0445/2013 }
B7-0448/2013 }
B7-0455/2013 }
B7-0456/2013 }
B7-0457/2013 } RC1

ZAJEDNIČKI PRIJEDLOG REZOLUCIJE

podnesen u skladu s člankom 122. stavkom 5. i člankom 110. stavkom 4.
Poslovnika,

koji zamjenjuje prijedloge Rezolucija sljedećih klubova:

ECR (B7-0444/2013)

Verts/ALE (B7-0445/2013)

S&D (B7-0448/2013)

PPE (B7-0455/2013)

GUE/NGL (B7-0456/2013)

ALDE (B7-0457/2013)

o sukobima u Sudanu i posljedničnom cenzurom medija
(2013/2873(RSP))

**Mariya Gabriel, Gay Mitchell, Cristian Dan Preda, Bernd Posselt,
Tunne Kelam, Eduard Kukan, Roberta Angelilli, Laima Liucija Andrikienė,
Jarosław Leszek Wałęsa, Andrzej Grzyb, Lena Kolarska-Bobińska,
Petri Sarvamaa, Monica Luisa Macovei, Eija-Riitta Korhola,
Philippe Boulland, Jean Roatta, Sergio Paolo Francesco Silvestris,
Giovanni La Via, Sari Essayah, Zuzana Roithová, Krzysztof Lisek,
Anne Delvaux, Michèle Striffler, Tadeusz Zwiefka, Martin Kastler,**

RC\1005966HR.doc

PE519.291v01-00 }
PE519.292v01-00 }
PE519.295v01-00 }
PE519.302v01-00 }
PE519.303v01-00 }
PE519.304v01-00 } RC1

Bogusław Sonik

u ime kluba PPE

**Véronique De Keyser, Ana Gomes, Richard Howitt, Joanna Senyszyn,
Liisa Jaakonsaari, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Mitro Repo,
Marc Tarabella, Pino Arlacchi, Antigoni Papadopoulou, María Muñiz De
Urquiza**

u ime kluba S&D

**Marietje Schaake, Alexander Graf Lambsdorff, Louis Michel,
Kristiina Ojuland, Johannes Cornelis van Baalen, Robert Rochefort,
Graham Watson, Angelika Werthmann, Izaskun Bilbao Barandica,
Marielle de Sarnez, Ramon Tremosa i Balcells**

u ime kluba ALDE

**Judith Sargentini, Nicole Kiil-Nielsen, Barbara Lochbihler, Raúl Romeva i
Rueda**

u ime kluba Verts/ALE

Charles Tannock, Adam Bielan

u ime kluba ECR

Marie-Christine Vergiat

u ime kluba GUE/NGL

Jaroslav Paška

RC\1005966HR.doc

PE519.291v01-00 }
PE519.292v01-00 }
PE519.295v01-00 }
PE519.302v01-00 }
PE519.303v01-00 }
PE519.304v01-00 } RC1

Rezolucija Europskog parlamenta o sukobima u Sudanu i posljedičnom cenzurom medija (2013/2873(RSP))

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prethodne rezolucije o Sudanu i južnom Sudanu,
- uzimajući u obzir izjavu glasnogovornika potpredsjednice Komisije/Visoke predstavnice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku od 30. rujna 2013. o nasilju tijekom trenutačnih prosvjeda u Sudanu,
- uzimajući u obzir izjavu glasnogovornika Ureda visoke povjerenice UN-a za ljudska prava od 27. rujna 2013. kojom se zagovara suzdržanost jer broj mrtvih u prosvjedima zbog goriva u Sudanu raste,
- uzimajući u obzir izvješće neovisnog stručnjaka Vijeća UN-a za ljudska prava od 18. rujna 2013. o stanju ljudskih prava u Sudanu,
- uzimajući u obzir izjavu glasnogovornika potpredsjednice Komisije/Visoke predstavnice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku od 6. rujna 2013. na sastanku na vrhu između predsjednika Sudana i južnog Sudana u Khartoumu u Sudanu,
- uzimajući u obzir zaključak dogovoren na sastanku vlade Sudana, Afričke unije i trostranog mehanizma za koordinaciju Ujedinjenih naroda o UNMIS-u održanog 28. rujna 2013.,
- uzimajući u obzir Plan za Sudan i južni Sudan utvrđen u komunikaciji koju je izdalo Vijeće Afričke unije za mir i sigurnost od 24. travnja 2012. koji EU u potpunosti podupire,
- uzimajući u obzir Opću deklaraciju o ljudskim pravima iz 1948.,
- uzimajući u obzir Međunarodni pakt o građanskim i političkim pravima iz 1966.,
- uzimajući u obzir Temeljna načela UN-a o uporabi sile i vatrenog oružja od strane službenika koji provode pravo,
- uzimajući u obzir Načela nacionalne sigurnosti, slobode izražavanja i pristupa informacijama, slobode izražavanja i pristupa informacijama iz Johannesburga, dokument UN-a br. E/CN.4/1996/39 (1996.),
- uzimajući u obzir Sveobuhvatni sudanski mirovni sporazum (CPA) iz 2005.,
- uzimajući u obzir Afričku povelju o ljudskim pravima i pravima naroda,
- uzimajući u obzir Sporazum o partnerstvu 2000/483/EZ između članica afričke, karipske i pacifičke skupine država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, potpisan u Cotonou (Benin) 23. lipnja 2000. koji je postupno revidiran 2005. i 2010.,

RC\1005966HR.doc

PE519.291v01-00 }
PE519.292v01-00 }
PE519.295v01-00 }
PE519.302v01-00 }
PE519.303v01-00 }
PE519.304v01-00 } RC1

HR

- uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 11. prosinca 2012. o strategiji digitalne slobode u vanjskoj politici¹,
 - uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 13. lipnja 2013. o slobodi tiska i medija u svijetu²,
 - uzimajući u obzir članak 122. stavak 5. i članak 110. stavak 4. Poslovnika,
- A. budući da se u Sudanu događaju rastući valovi narodnih prosvjeda, a politička situacija u zemlji je krhka;
 - B. budući da su 23. rujna 2013. izbile manifestacije i prosvjedi diljem Sudana nakon najave predsjednika Omara Al-Bashira o ukidanju subvencija za gorivo u nastojanju reformiranja gospodarstva što je za posljedicu imalo naglo povećanje cijena benzina i plina od 75 %;
 - C. budući da su tisuće prosvjednika izašli na ulice povodom prosvjeda u gradovima diljem zemlje, uključujući Wad Madani, Khartoum, Omdurman, Port Sudan, Atbara, Gedarif, Nyala, Kosti i Šinnar, jer su mjere štednje koje je uvela vlada uz gotovo udvostručene cijene goriva najteže pogodile siromašne;
 - D. budući da je gospodarska situacija u Sudanu i dalje izuzetno teška te obilježena rastućom inflacijom, oslabljenom valutom i ozbiljnim manjkom dolara za plaćanje uvoza od kada je južni Sudan postao neovisan prije dvije godine preuzevši oko 75 % proizvodnje sirove nafte bivše ujedinjene zemlje;
 - E. budući da je nepostojanje sporazuma o gospodarskoj suradnji između Sudana i južnog Sudana u prijelaznom razdoblju, uključujući korištenje naftom, korišteno kao prijetnja s obje strane, što je znatno doprinijelo sadašnjoj krizi; budući da postoji nepovjerenje između dvije susjedne zemlje o podjeli nacionalnog duga, a pitanje koliko bi izolirani Jug trebao platiti za prijevoz svoje nafte kroz Sudan jedno je od neriješenih pitanja;
 - F. budući da je prema izvješćima najmanje 800 aktivista, uključujući članove oporbenih stranaka i novinare, uhićeno tijekom manifestacija u tijeku u kojima su prema izvješćima sudanske sigurnosne snage ubile do 100 ljudi, broj koji je nagnao Ured visoke povjerenice UN-a za ljudska prava na poziv na „apsolutnu suzdržanost” službenika koji provode pravo; budući da je prema izvješćima većina ubijenih osoba u dobi između 15 i 25 godina, no i djeca u vrlo ranoj dobi od 10 do 12 godina također su ubijena od strane sigurnosnih snaga;
 - G. budući da je ministarstvo obrazovanja izjavilo da će škole ostati zatvorene do 20. listopada 2013.;
 - H. budući da nasilne mjere sudanske vlade obuhvaćaju upotrebu ubojitog streljiva protiv miroljubivih prosvjednika te masovna pritvaranja; budući da je nekoliko aktivista, članova oporbenih stranaka i vođa civilnog društva, uključujući nastavnike i studente, uhićeno u

¹ Usvojeni tekstovi, P7_TA(2012)0470.

² Usvojeni tekstovi, P7_TA(2013)0274.

svojim domovima ili su držani u izolaciji, a njihovi su domovi pretražili agenti Nacionalne obavještajne i sigurnosne službe (NISS); budući da je bilo suđenja po skraćenom postupku, kao što je ono nakon uhićenja Majdia Saleema, poznatog branitelja ljudskih prava, te je krajem rujna započela cenzura informacija snažnom cenzurom tiska i isključenjem interneta;

- I. budući da se Sudan nalazi među najgorim zemljama u svijetu u pogledu poštovanja slobode informiranja; budući da je 25. rujna 2013. NISS dosegao potpunu novu razinu zabranivši urednicima glavnih novina objavljivanje bilo kakvih informacija o prosvjedima koje nisu potekle od izvora u vladi;
- J. budući da je bilo brojnih kršenja slobode medija, kao što je isključenje interneta, pljenidba novina, zlostavljanje novinara i cenzura novinskih internetskih stranica; budući da su uredi Al-Arabiye i arapskog ureda televizijskog kanala Sky News zatvoreni; budući da je 19. rujna 2013. zabranjeno objavljivanje dnevnih novina kao što su Al-Sudani, Al-Meghar, Al Gareeda, Almash'had Alaan, Al-Siyasi i provladinih Al-Intibaha, a izdanja triju novina, uključujući Al-Intibahu, su plijenjena čim su izašla iz tiska;
- K. budući da necenzuriran pristup otvorenom internetu, mobilnim telefonima i informacijskim i komunikacijskim tehnologijama ima pozitivan učinak na ljudska prava i temeljne slobode proširenjem opsega slobode izražavanja, pristupa informacijama i slobode okupljanja diljem svijeta; budući da digitalno prikupljanje i širenje dokaza kršenja ljudskih prava može doprinijeti globalnoj borbi protiv nekažnjavanja;
- L. budući da je pristup internetu temeljno pravo jednako drugim osnovnim ljudskim pravima koje je priznalo Vijeće UN-a za ljudska prava (UNHCR) te bi se stoga trebao štiti i očuvati u skladu s tim;
- M. budući da je regulatorno tijelu države osnovalo poseban odjel za praćenje i provedbu filtriranja, a sudanske vlasti otvoreno priznaju da filtriraju sadržaje koji vrijeđaju javni moral i etiku ili čine prijetnju redu;
- N. budući da međunarodna trgovačka društva i ona sa sjedištem u EU-u razvijaju sustave i tehnologije masovnog nadgledanja, izvoze ih i upravljaju njima;
- O. budući da su 25. rujna 2013. vlasti isključile internet diljem zemlje na više od 24 sata cenzurom opsega koji nije viđen od pobuna u Egiptu 2011.; budući da je brzina interneta znatno usporila u lipnju 2012. tijekom niza prosvjeda;
- P. budući da je u izvješću organizacije Freedom House „Sloboda na internetu 2013.” izdanom 3. listopada 2013. Sudan ocijenjen „neslobodnim” i nalazi se na 63. mjestu od 100 zemalja; budući da se Sudan nalazi na 170. mjestu od 179 zemalja na svjetskom indeksu slobode medija 2013. reportera bez granica; budući da su reporteri bez granica osudili mjere koje je poduzela vlada;
- Q. budući da se većina aktivista oslanja na korištenje internetom za međusobnu komunikaciju, prijenos informacija izvan zemlje te izražavanje svojih mišljenja i zabrinutosti; budući da su građani izvijestili da je čak i usluga tekstualnih poruka prekinuta tijekom cenzure;

- R. budući da je na općim izborima održanim u travnju 2010., prvih višestranačkih izbora u Sudanu od 1986., Omar al-Bashir ponovno izabran kao predsjednik Sudana; budući da je izborna promatračka misija EU-a, koja je utvrdila mnoge nepravilnosti i nedostatke u izbornom postupku, izjavila da izbori nisu zadovoljili međunarodne standarde;
- S. budući da je Međunarodni kazneni sud (ICC) izdao dva uhidbena naloga za predsjednika al-Bashira 2009. i 2010. optuživši ga za odgovornost za ratne zločine, zločine protiv humanosti i genocid te budući da se Rezolucijom Vijeća Sigurnosti UN-a br. 1593 (2005.) zahtijeva da Sudan surađuje s Međunarodnim kaznenim sudom, iako nije ugovorna strana Rimskog statuta, te se Sudan stoga mora pridržavati uhidbenog naloga Međunarodnog kaznenog suda;
- T. budući da je u skladu s procjenama UN-a 50 % stanovništva Sudana (ukupno 34 milijuna) mlađe od 15 godina, a oko 46 % stanovništva živi ispod granice siromaštva;
- U. budući da je sukob u prijelaznim područjima Sudana pogodio preko 900 000 ljudi, uključujući preko 220 000 koji su izbjegli u Etiopiju i južni Sudan, te budući da je od početka 2013. oko 300 000 ljudi nanovo raseljeno kao posljedica borbe između plemena u Darfuru;
- V. budući da je EU 2012. i 2013. dodijelio više od 76 milijuna EUR za humanitarnu pomoć Sudanu (iznos dana 20. kolovoza 2013.); budući da Sudan nije ratificirao revidirani Sporazum iz Cotonoua iz 2005. i stoga ne može primiti dodatnu financijsku potporu iz 10. Europskog razvojnog fonda;
1. izražava duboku zabrinutost zbog sve teže političke, ekonomske i socijalne situacije u Sudanu, koja je obilježena nasiljem i gubitkom ljudskih života u protestima koji su nedavno preplavili državu.
 2. osuđuje ubojstva, nasilje nad prosvjednicima, cenzuru medija, političko zastrašivanje te zlostavljanje i samovoljna uhićenja aktivista za ljudska prava i političkih aktivista te novinara;
 3. poziva sudansku vladu da zaustavi zlostavljanje i odmah oslobodi sve mirne prosvjednike, političke aktiviste, članove oporbe, borce za ljudska prava, medicinsko osoblje, blogere i novinare koji su uhićeni dok su ostvarivali svoja prava na slobodu govora i okupljanja; ističe da svi zatvorenici moraju dobiti mogućnost pravednog suđenja temeljenog na vjerodostojnoj istrazi, pravo na odvjetnika i pravo na pretpostavku nedužnosti, te da vlada mora dopustiti zatvorenicima posjete njihovih obitelji i pristup medicinskoj skrbi;
 4. žali zbog upotrebe ubojitog streljiva protiv prosvjednika, koja je prouzročila nezakonita ubojstva, i neproporcionalne sile te zbog navodnih namjernih ubojstava prosvjednika koja su izvršile sigurnosne snage; potiče sudansku vladu da odmah zaustavi oštre mjere i stane na kraj nekažnjavanju članova Obavještajne agencije za nacionalnu sigurnost (NISS); poziva na ukidanje strogo Zakona o nacionalnoj sigurnosti iz 2010.
 5. poziva sudanske sigurnosne snage da poštuju Temeljna načela UN-a o uporabi sile i vatrenog oružja za službenike koji provode pravo, koja utvrđuju uvjete zakonitog primjenjivanja sile

RC\1005966HR.doc

PE519.291v01-00 }
 PE519.292v01-00 }
 PE519.295v01-00 }
 PE519.302v01-00 }
 PE519.303v01-00 }
 PE519.304v01-00 } RC1

bez kršenja ljudskih prava, uključujući pravo na život;

6. poziva sudanske vlasti da ponovno uspostave i poštuju ljudska prava i temeljne slobode u okviru međunarodnog prava, uključujući slobodu izražavanja, mrežno i izvanmrežno, slobodu okupljanja, vjersku slobodu, prava žena i jednakost spolova, te da odmah ukinu sva ograničenja pristupa informacijskim i komunikacijskim tehnologijama;
7. potiče sudansku vladu da prekine sve oblike ugnjetavanja onih koji ostvaruju svoje pravo na slobodu izražavanja, mrežno i izvanmrežno, i da zaštiti novinare; ističe ulogu koju igraju mediji u osiguravanju informacija i platforme za javno iskazivanje legitimne zabrinutosti za građane i stoga oštro osuđuje cenzuru 22. rujna 2013. i operaciju zastrašivanja koju je vodio NISS;
8. potiče sudansku vladu da dopusti svojem stanovništvu slobodan pristup internetu u svako doba; ističe da je pristup internetu temeljno pravo, koje je priznalo Vijeće UN-a za ljudska prava, koje treba očuvati i braniti kao i sva druga ljudska prava;
9. poziva sudansku vladu da nastavi provoditi potrebne političke reforme kojima bi se osigurala rješenja za dugotrajno loše gospodarsko upravljanje, siromaštvo, rastuću razinu korupcije i nesigurnost na zapadu i jugu, te preporučuje da sudanske vlasti i svi regionalni i međunarodni partneri provedu programe za mlade kako bi promicali obrazovanje, osposobljavanje i zapošljavanje;
10. poziva sudanske vlasti da sudjeluju u istinskom procesu sveobuhvatnog nacionalnog dijaloga s oporbom, osobito u Darfuru; snažno potiče vlade Sudana i Južnog Sudana da sklope sporazum o neriješenim gospodarskim obvezama u doba tranzicije između dviju država, uključujući upotrebu nafte, koja je pridonijela trenutačnim nemirima u Sudanu;
11. podsjeća na zaključke Vijeća za opće poslove i vanjske odnose (GAERC) iz lipnja 2008. koji se odnose na stalno odbijanje sudanske vlade da surađuje s Međunarodnim kaznenim sudom (ICC) i ističu da sudanska vlada ima obvezu, kao i kapacitet za suradnju te da će se poštovati svaki nalog za uhićenje Međunarodnog kaznenog suda; potiče Omara al-Bashira da se pridržava obveza koje mu nalaže međunarodno pravo i iziđe pred Međunarodni kazneni sud za ratne zločine, zločine protiv humanosti i genocid;
12. poziva sudansku vladu da revidira Zakon o nacionalnoj sigurnosti, koji dopušta pritvaranje osumnjičenih na četiri i pol mjeseca bez ikakvog oblika sudskog ispitivanja, te također poziva sudansku vladu da reformira pravni sustav u skladu s međunarodnim standardima na području ljudskih prava;
13. poziva sudansku vladu da ukine smrtnu kaznu, koja je još na snazi, te zamijeni smrtne presude odgovarajućim alternativnim kaznama;
14. poziva vlasti, pozdravljajući njihovu odluku o osnivanju istražnog odbora kako bi se odgovorni za ubojstva izveli pred sud, da pokrene sveobuhvatnu neovisnu istragu svih prijavljenih ubojstava;

15. poziva Afričku uniju da, u uskoj koordinaciji sa specijalnim postupcima Vijeća UN-a za ljudska prava, žurno pošalje istražno povjerenstvo da ispita navodnu prekomjernu i namjernu upotrebu ubojite sile sudanskih vlasti i okolnosti koje su dovele do smrti prosvjednika, uključujući borbe za ljudska prava;
16. poziva Komisiju da žurno zakonski ograniči izvoz tehnologija za masovan nadzor iz EU-a u države u kojima se vjerojatno koriste za kršenje digitalne slobode i drugih ljudskih prava;
17. žali zbog odluke Visoke predstavnice EU-a da prekine mandat posebnog predstavnika EU-a za Sudan/Južni Sudan zbog ozbiljnih političkih nemira u Sudanu i oružanih sukoba u kojima su sudanske snage i paravojne skupine koje uživaju potporu Vlade nastavile nekažnjeno sudjelovati u ratnim zločinima; smatra da će bez određenog posebnog predstavnika EU-a za Sudan/Južni Sudan Europska unija ostati postrance u međunarodnim pregovorima i naporima, naročito s obzirom na to da SAD, Rusija i Kina imaju posebne izaslanike za Sudan; poziva stoga Visoku predstavnicu da poništi tu odluku i produži mandat posebnog predstavnika za Sudan/Južni Sudan;
18. nalaže svojem predsjedniku da ovu Rezoluciju proslijedi Vijeću, Komisiji, sudanskoj vladi, Afričkoj uniji, glavnom tajniku Ujedinjenih naroda, supredsjednicima Zajedničke parlamentarne skupštine EU-a i AKP-a i Panafričkom parlamentu (PAP).